

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tylko Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostali przy życiu spośród tych mężczyzn, którzy poszli na przespiegi do ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tylko Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostali przy życiu spośród tych, którzy poszli, aby zbadać ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostali żywi spośród tych mężczyzn, którzy poszli wyspiegować ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jozue, syn Nunów, i Kaleb, syn Jefunów, zostali żywi z mężów onych, którzy chodzili ku przespiegowaniu ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz Jozue, syn Nun, i Kaleb, syn Jefone, żywi zostali ze wszystkich, którzy byli szli oglądać ziemię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z owych ludzi, którzy badali kraj, pozostali przy życiu tylko Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostali przy życiu z tych mężów, którzy poszli na zwiady do tej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spośród tych, którzy wyprawili się, by przeprowadzić zwiad tej ziemi, przeżyli tylko Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spośród tych, którzy wyruszyli zbadać kraj, pozostali przy życiu jedynie Jozue, syn Nuna, oraz Kaleb, syn Jefunego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedynie Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostali przy życiu z tych mężów, którzy chodzili na poznanie kraju.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Z ludzi, którzy poszli przepatrzeć ziemię, tylko Jehoszua, syn Nuna, i Kalew, syn Jefunego, pozostali przy życiu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ісус, син Навина, і Халев, син Єфоннії, осталися живими з тих чоловіків, що пішли оглянути землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z tych mężów, co chodzili przepatrywać tą ziemię, zostali tylko przy życiu Jezus, syn Nuna oraz Kaleb, syn Jefunny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Jozue, syn Nuna, i Kaleb, syn Jefunego, pozostaną przy życiu spośród mężów, którzy wyszli, by przespiegować tę ziemię” ’ ”.